



**Avviso pubblico di selezione per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione coordinata e continuativa da attivare per le esigenze del Dipartimento di Scienze Statistiche dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".**

**Bando per procedura comparativa Prot.U475 del 10 Luglio 2012**

- VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso La Sapienza Università di Roma reso esecutivo con D.D. n. 768 del 12.08.2008;
- RAVVISATA la necessità da parte del Dipartimento di Scienze Statistiche di affidare un incarico di collaborazione coordinata e continuativa;
- VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del 27/06/2012.
- CONSIDERATO che dalla verifica preliminare del 02/07/2012 non sono emerse disponibilità ovvero competenze adeguate a far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Scienze Statistiche.
- VISTO l'art.7, comma 6 del DLgs 165/2001, modificato dall'art. 32 del D.L. 04.07.06 n. 233, convertito in Legge 248 del 04.08.06, che consente alle Amministrazioni Pubbliche di conferire, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, incarichi individuali ad esperti di provata competenza;

**È INDETTA**

Una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di n. 1 contratto di lavoro autonomo per l'espletamento della seguente attività di collaborazione altamente qualificata:



Traduzione/revisione di traduttore “madre lingua” (in inglese) per articoli riviste, responsabile scientifico Prof. Antonio Mussino.

### **Art.1**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare soggetti disponibili a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento della seguente attività: Traduzione/revisione di traduttore “madre lingua” (in inglese) per articoli riviste.

Ai sensi dell’art. 18 comma 1 lett. b Legge 240/2010, non possono partecipare alla selezione coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell’Ateneo.

A tal fine, il concorrente dovrà **sottoscrivere e allegare alla domanda di partecipazione**, la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, secondo lo schema allegato.

### **Art. 2**

L’attività oggetto della collaborazione avrà la durata di mesi 2 (due) a partire dalla stipula del contratto. La collaborazione prevede un corrispettivo, comprensivo di tutti gli oneri fiscali e previdenziali sia a carico del prestatore che del committente, di € 1.066,00 (euro millesessantasei/00).



### **Art. 3**

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione in coordinamento con il Dipartimento di Scienze Statistiche.

### **Art. 4**

I candidati dovranno essere in possesso dei requisiti di seguito elencati:

- Traduttore di madre lingua (inglese);
- Laurea triennale in Scienze politiche (o equipollenti).

Esperienze professionali:

- Traduzioni accademiche nell'area della statistica sociale.

### **Art. 5**

L'incarico sarà affidato sulla base della valutazione dei titoli presentati che saranno valutati secondo i criteri dettati dalla Commissione giudicatrice che ha stabilito che il punteggio ad essi riservato è pari a 100/100, così determinati:

- |                            |          |
|----------------------------|----------|
| • Titoli accademici        | punti 20 |
| • Esperienze professionali | punti 80 |

I requisiti prescritti devono essere posseduti entro la data di scadenza del termine stabilito dal bando di selezione per la presentazione delle domande.



#### **Art. 6**

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera e sottoscritta in originale dal candidato, in plico chiuso e firmato sui lembi di

chiusura, dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze Statistiche, Università di Roma "La Sapienza", Piazzale Aldo Moro, 5 – 00185 Roma. **Il plico dovrà recare, oltre all'intestazione del mittente, la dicitura: "Selezione comparativa - Avviso del 10.07.2012 Prot.U475 -"**.

Le domande, inviate con raccomandata AR o consegnate a mano dalle ore 9.00 alle ore 13.00 dal lunedì al venerdì, presso la Segreteria Amministrativa (st.35) del Dipartimento di Scienze Statistiche, Piazzale Aldo Moro, 5 – 00185 - Roma, dovranno pervenire entro le ore 13.00 del giorno 25 Luglio 2012, pena l'esclusione dalla procedura comparativa, allegando alla stessa dichiarazioni dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

**Il candidato titolare di partita IVA è tenuto a dichiarare tale fattispecie nella domanda.**

Nella domanda di partecipazione i candidati dovranno indicare i recapiti a cui intendono ricevere le comunicazioni.

#### **Art. 7**

La Commissione composta da tre componenti, di cui uno con funzioni di Presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti attribuiti ai candidati.

La graduatoria può essere utilizzata per l'affidamento di ulteriori, analoghi, incarichi di cui si manifestasse la necessità. Della graduatoria sarà data pubblicità mediante affissione all'Albo e sul sito Web del Dipartimento di Scienze Statistiche della Sapienza Università di Roma e sul sito di Ateneo.



## Art. 8

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Statistiche dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti.

Il Conferimento dell'incarico avverrà mediante la stipula di un contratto di diritto privato da sottoscrivere prima dell'inizio dell'attività tra il soggetto individuato ed il Direttore del Dipartimento di Scienze Statistiche.

L'efficacia del contratto resterà sospesa fino all'esito del controllo preventivo della Corte dei Conti, ai sensi dell'art. 3, comma 1 della Legge n. 20/1994, così come modificato dall'art. 17, comma 30 D.L. 78/2009 Legge 3 agosto 2009, n 102.

La mancata presentazione, il giorno fissato per la stipula del contratto, sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto stesso.

Affisso il 10.07.2012  
Scadenza il 25.07.2012

Il Direttore  
(Prof. Fabio Grasso)



**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO AI SENSI DELL'ART. 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_

Consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

DICHIARA

Di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Data \_\_\_\_\_

Il Dichiarante

- Si allega copia fotostatica di un valido documento di identità
- La dichiarazione sostitutiva di atto notorio, completa di tutti gli elementi utili per la valutazione, deve essere sottoscritta davanti al dipendente addetto a ricevere la documentazione, oppure, presentata o spedita già sottoscritta, in allegato alla domanda, unitamente alla copia fotostatica del documento d'identità del dichiarante medesimo



**DOMANDA PARTECIPAZIONE PROCEDURA  
COMPARATIVA**

**MOD.DPPC**

Al Direttore del Dipartimento di  
Scienze Statistiche  
P.le Aldo Moro, n. 5  
00185 ROMA

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_  
(Provincia \_\_\_\_\_), il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_) in Via/P.zza \_\_\_\_\_  
(Cap \_\_\_\_\_).

**chiede**

di essere ammesso a partecipare presso il Dipartimento di Scienze Statistiche, alla  
procedura comparativa di selezione per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione;  
oggetto della prestazione : Traduzione/revisione di traduttore "madre lingua" (in inglese) per  
articoli riviste di cui al **bando del 10/07/2012 Prot.U475.**

A tal fine, ai sensi della Legge 445/2011 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono  
punte ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia,  
dichiara sotto la propria responsabilità:

- 1) di aver conseguito il diploma di \_\_\_\_\_
- 2) di essere in possesso dei seguenti titoli \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3) esperienze professionali \_\_\_\_\_

Si allega:

- 1) elenco sottoscritto di tutti i documenti e titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini  
della selezione;
- 2) curriculum sottoscritto della propria attività scientifico-professionale.

Data,

Firma